

The main problem of Kazakh language can be solved by our new projects and new alphabet. Nowadays Kazakhstan's government tries to embed new Latin alphabet gradually, but it will be really long process because many older part of our society don't know this alphabet and have difficulties, but it is the most effective way to save our language. Also, many projects like "100 Kazakh songs", "100 books" that work in many schools have a huge influence on our teenagers. Therefore, not only government should change situation, but whole Kazakh people should make attempts. All people should understand the importance of mother tongue. Despite the globalization process we should save our Kazakh language. One more way out is for teenagers, they should try to use less slangs or Anglicism when they speak Kazakh language. In our modern world it is essential to be literate in any language that is why to motivate other adolescents or older part of our society we can organize linguistic groups, where we will discuss with common problems and difficulties in three languages that people have. This group will not be like every other speaking club. Here, we can divide activists or guests into different teams by their level and everyone will explain topics that start from easy one to difficult. Every day language will change from Kazakh to Russian or English. People who have desire to improve their level will come and work. The second idea is organizing meetings with pupils and students. In this case speaker will give explanation of importance of learning languages and saving our mother tongue. These meetings will not be as usual, boring meetings. They should be creative that will motivate and inspire them to work hard and learn languages. We know that nowadays teenagers do not understand the value of Kazakh language and organizing meetings where we will talk about different global importance of language will change their attitude for this topic.

References

1. Farzad Sharifian English as an International Language: Perspectives and Pedagogical Issues // Publisher: multilingual matters, series: new perspectives on language and education // 2009. P.123-135.
2. David Dr. Block Globalization and Language Teaching" // Routledge // 1 edition. 2001. P. 151-153.
3. <https://www.ukessays.com/essays/english-language/globalization-is-building-bridges-english-language-essay.php>
4. <http://clearwordstranslations.com/learning-a-language/>
5. Тукеева А. К. Полилингвизм. Лингвистика. Языковая политика // Вестник казахско-русского международного университета. 2014 № 3. P. 139-152.

УДК 428

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН И ШВЕЙЦАРСКОЙ КОНФЕДЕРАЦИИ КАК ОСНОВА ВНУТРЕННЕЙ ПОЛИТИКИ

Агубаева Анель Мураткызы

Anel_99_27@mail.ru

Студентка факультета международных отношений ЕНУ им. Л.Н. Гумилева,

Нур-Султан, Казахстан

Научный руководитель – Л. Смолина

В данной работе я хочу провести параллель между языковыми политиками Республики Казахстан и Швейцарской Конфедерации. Показать основные аспекты работы в данном направлении внутренней политики и выявить сходства и различия между странами разных материков. Язык является не только средством коммуникаций, он способствует объединению и сплочению наций, является средством воспитания и опорой, связывающей взаимоотношения людей.

На сегодняшний день Казахстан - это многонациональное государство, активно развивающееся, богатое своим культурным наследием, успешно строящая планы на будущее. Одной из приоритетных задач современного Казахстана является развитие успешной языковой политики трехязычия (трилингвизма). Первый президент, Елбасы Республики Казахстан Н.А. Назарбаев уделяет особое внимание вопросам, касающимся функционирования казахского, русского и английского языков; под его руководством в 2007 году был разработан уникальный проект под названием «Триединство языков», который был представлен в Ежегодном послании народу Республики Казахстан. С момента принятия новой стратегии развития страны «Казахстан - 2050» политика трехязычия, направленная на изучение казахстанцами казахского, русского и английского языков, проводится особенно интенсивно [1].

Эмпирические исследования показывают, что в Казахстане население часто сталкивается с ошибочным мнением иностранцев о том, что государственный язык в Казахстане это – русский язык. В связи с этим важно отметить, что государственный язык в РК - казахский язык и 82,3 % (по статье, опубликованной в газете «Караван», 2016 г.) казахстанцев владеют государственным языком. Но роль русского языка - также невероятно велика русский язык и культура тоже являются неотъемлемой частью жизни казахстанцев. 22 сентября 1989 года был принят Закон о языках в Казахской ССР, где установлено, что «государственным языком Казахской ССР является казахский язык», а русский язык является «языком межнационального общения», что обозначило роль «казахского и русского языков» на юридическом уровне. В Казахстане также соблюдается норма части 2 статьи 7 Конституции РК 1995 года о том, что «В государственных организациях и органах местного самоуправления наравне с казахским официально употребляется русский язык». Также в Законе Республики Казахстан от 11 июля 1997 года № 151-І «О языках в Республике Казахстан» (с изменениями и дополнениями по состоянию на 05.05.2017 г.). В статье 8 «Употребление языков» говорится: «Языком работы и делопроизводства государственных органов, организаций и органов местного самоуправления Республики Казахстан является государственный язык, наравне с казахским официально употребляется русский язык».

Впервые правовое положение швейцарского многоязычия было закреплено Конституцией 1848 г. Национальными языками были признаны три главных языка - немецкий, французский и итальянский. Ретороманский язык был признан четвертым национальным языком республики лишь в 1938 г. Придание официального статуса ретороманскому языку было признано нецелесообразным в силу его невысокой государственной значимости [Сланевская, 2004: 96].

Можно выделить три основные языковые проблемы, назревшие в Швейцарии к сороковым годам XX в.

Первая проблема касалась фактического содержания термина «национальный язык». С одной стороны, согласно принципу равноправия языков, федеральные власти обязаны были поддерживать равенство всех четырех языков, с другой стороны, провозглашение официальными только трех языков устанавливало неравенство среди четырех швейцарских народов. Противоречие усиливалось в связи с положением № 4 Конституции, в которой устанавливались равные права граждан на пользование языками [Constitution..., 1999].

Вторая проблема была связана с трудностями ретороманцев по отстаиванию национальной самостоятельности своего языка, так как ретороманский язык был и остается языком лишь незначительной части населения страны. Наделение ретороманского языка правами, равными правам немецкого, французского и итальянского и работа над его стандартизацией требовали больших государственных расходов.

Третья проблема касалась отношения к диалектным формам языков на территории Швейцарии. Постепенно в немецкой и французской зонах населения стали проявляться противоположные тенденции: франко-швейцарцы стремились к развитию литературного французского языка. Немецкоязычное население, напротив, продолжало ориентироваться на родной алеманский диалект, пренебрегая литературным стандартом немецкого языка.

Что касается ретороманского языка, в конечном итоге, конституционная поддержка сохранила его диалекты и помогла образовать единый ретороманский стандарт [Constitution des législations..., 1994: 98].

В 1996 г. швейцарский народ и кантоны приняли важные поправки к закону 116 об официальных языках страны. Наиболее значимой считается поправка о признании за ретороманским языком статуса официального языка, ограниченного, однако, внутригосударственным уровнем.

18 апреля 1999 г. в стране была принята новая Конституция, статья 4 которой была посвящена национальным языкам, а статья 70 - официальным языкам страны. Наряду с прочими свободами граждан, в статье 18 новой Конституции говорится о свободе языкового выбора. Согласно статье 4, немецкий, французский, итальянский и ретороманский языки являются национальными языками страны [Constitution fédérale..., 1999].

Я хочу отметить, что сходство заключается в том, что в обеих странах присутствует мультязычие. Различия же заключаются в том, что языковая политика Швейцарии складывалась на протяжении многих десятков лет, а Казахстан довольно-таки молодая страна и языковая политика строилась довольно быстро и безболезненно.

По поводу официальных языков в статье 70 Конституции записано следующее:

- Официальными языками Конфедерации являются немецкий, французский и итальянский. Ретороманский язык также является официальным языком, он служит средством общения Конфедерации с лицами, пользующимися ретороманским языком.

- Кантоны сами устанавливают для себя перечень официальных языков. Для сохранения гармонии между языковыми сообществами кантоны соблюдают традиционные языковые границы и принимают во внимание существование их на территориях автохтонных языковых меньшинств.

- Конфедерация и кантоны стимулируют общение и обмены между языковыми сообществами.

- Конфедерация поддерживает многоязычные кантоны в выполнении ими своих особых задач.

- Конфедерация поддерживает меры по сохранению и развитию ретороманского и итальянского языков в кантонах Граубюнден и Тичино [Buchi, 2001: 279].

Оценка уровня владения казахским языком граждан в Республике Казахстан осуществляется на основании следующих нормативных документов:

1) Статьи 7, 93 Конституции Республики Казахстан;

2) Статьи 4, 23 Закона Республики Казахстан «О языках в Республике Казахстан» от 11 июля 1997 года;

3) Концепция языковой политики Республики Казахстан, одобренная распоряжением Президента Республики Казахстан от 4 ноября 1996 года № 3186;

4) Государственная программа функционирования и развития языков, утвержденная Указом Президента Республики Казахстан от 5 октября 1998 года № 4106;

5) Концепция расширения сферы функционирования государственного языка, повышения его конкурентоспособности на 2007-2010 годы, одобренная Постановлением Правительства Республики Казахстан от 21 ноября 2007 года № 1122;

6) Концепция развития и внедрения системы КАЗТЕСТ, одобренная постановлением Правительства Республики Казахстан № 835 от 11 сентября 2008 года [2].

Указав статьи Конституций стран, я хочу показать вам, что существуют большие сходства и вы их наглядно можете их увидеть.

Как говорилось выше, русский язык является неотъемлемой частью в жизни казахстанцев, к которому доказывает слова назидания великого Абая. В двадцать пятом слове в своих словах назиданиях он призвал учиться русской грамоте: «Нужно учиться русской грамоте. Духовные богатства, знания, искусство и другие несметные тайны хранит в себе русский язык. Чтобы избежать пороков русских, перенять их достижения, надо изучить их язык, постичь их науку. Потому что русские, узнав иные языки, приобщаясь к мировой

культуре стали такими, какие они есть. Русский язык откроет нам глаза на мир. Изучив язык и культуру других народов, человек становится равным среди них, не унижается ничемными просьбами. Просвещение полезно и для религии.

В многоязычной Швейцарии для большей части населения характерно одноязычие. Координативный билингвизм носит не массовый, а индивидуальный характер и проявляется преимущественно в интеллектуальной среде. Наряду с этим отдельные языковые зоны Швейцарии могут быть отнесены к зонам субординативного билингвизма. Например, франкоязычный кантон Фрибур, несмотря на то, что треть его населения составляют германошвейцарцы, не является зоной объявленного двуязычия, и французский язык занимает здесь господствующее положение в качестве официального и делового языка. Однако в повседневной жизни наблюдается ситуация франко-немецкого двуязычия. Так, преподавание в местном университете ведется на обоих языках, в торговле и административно-деловом общении используется в равной мере и немецкий язык, а в официальном французском языке часто проскальзывают германизмы. В кантоне Вале, где проживают наряду с франкоязычными швейцарцами и германошвейцарцы, составляющие здесь меньшинство, и где законом установлено равноправие языков, последним необходимо знание французского языка, если они хотят, чтобы их голос был услышан в кантональном парламенте [Скрелина, 1983: 53].

Я хочу обратить ваше внимание на то, что обе страны другие языки чтят и глубоко уважают. Это говорит о том, что для стран очень важно единство разных наций и народов, проживающих в одной стране.

В федеральном парламенте тексты законов, согласно Конституции, готовятся на официальных языках страны. Тем не менее, Конституция не обязывает постоянно и одновременно пользоваться всеми языками. Администрация свободна в выборе тех языков, которые она сочтет подходящими в конкретных обстоятельствах.

На практике почти все проекты законов готовятся вначале на немецком языке, затем переводятся на французский и только затем на итальянский язык.

В настоящее время подготовка законов вначале только на французском с последующим переводом на немецкий язык не является редкостью.

Постепенно в законотворческую практику входит одновременное составление документа на двух или трех языках с последующим сопоставлением разноязычных текстов между собой.

Обсуждение законов в парламентских комиссиях и на пленарных заседаниях парламента проводится на трех официальных языках страны: немецком, французском и итальянском. Принятые федеральные законы обязательно публикуют на немецком, французском и итальянском языках, причем все тексты считаются официальными и имеют одинаковую юридическую силу [Клоков, 2009: 72–73].

Правовую основу употребления языков в управлении государственными делами, а также во взаимоотношениях между гражданами и государственными учреждениями составляет закон об официальных языках страны. Согласно этому закону федеральное администрирование осуществляется на трех официальных языках страны: немецком, французском и итальянском.

В области школьного образования у швейцарцев имеется много нерешенных проблем. Они касаются следующих вопросов: во-первых, на каком языке обучать детей; во-вторых, какой выбрать первый иностранный язык в школьном образовании; в-третьих, какой язык предложить детям иммигрантов, чтобы помочь им лучшим образом интегрироваться в швейцарское общество.

Согласно принципу территориальности, провозглашенному в конституционном законе Швейцарии, обучение в начальных государственных школах ведется только на официальном языке коммуны. В то же время, согласно принципу свободы языков, в начальных частных школах обучение может проводиться не только на официальном, но и на других языках. В гимназиях и в высших учебных заведениях обучение осуществляется на

любом официальном языке независимо от того, в какой коммуне расположено учебное заведение.

В 2017 году Казахстан занял 67 место из 80 стран мира по владению английским языком по рейтингу EF English Proficiency Index, что показывает очень низкий уровень владения английским как языком международного общения. Во времена развития инновационных технологии, чтобы достичь уровня мировых достижений в науке, образовании, экономике и др, английский язык нужно освоить каждому казахстанцу. На чем и делает акцент Президент страны в каждом своем ежегодном послании народу: «Будущее казахстанцев - за свободным владением казахским, русским и английским языками. Идеалом нашего общества должен стать казахстанец, знающий свои историю, язык, культуру, при этом современный, владеющий иностранными языками, имеющий передовые и глобальные взгляды». (Послание Президента РК от 2018 г) [3]. Как говорил Вольтер: «Знать много языков – значит иметь много ключей к одному замку», то есть, изучая языки, мы сможем достичь многого: национального единения, сохранения языкового многообразия, поднятия на совершенно новый уровень, интеграции Казахстана в мировое сообщество, а также укрепления конкурентоспособности, что так необходимо для нашего государства в период экономической и социальной модернизации.

Существуют и проблемы, которые были указаны выше. Стоит обратить внимание на решение этих проблем. Допустим, в Швейцарии дать возможность самим выбирать на каком языке обучаться ребенку. Касательно Казахстана, во всех школах с начальных классов изучают английский язык и в перспективе, чтобы каждый второй в совершенстве обладал языком. В плане языка обучения, то уже давно практикуется самостоятельный выбор языка при этом, параллельно изучая остальные два.

Проблема языка трудовой деятельности является особенно важной в многонациональных государствах. В конфедеративной Швейцарии, где каждый кантон имеет высокую степень автономии, а общенациональное сообщество представлено большим языковым многообразием, этот вопрос является действительно актуальным.

Как и в других сферах употребления языков в Швейцарии, на работе действуют два основных принципа: принцип территориальности и принцип свободы выбора средства общения. Согласно первому принципу, в отдельных кантонах и коммунах граждане в своей трудовой деятельности пользуются официальным языком региона, а согласно второму - любым другим языком, если того требует производственная и коммерческая необходимость. При этом существуют законы, специально ограничивающие выбор языка в официальной сфере: в области административных дел, судопроизводства и образования.

Программа о триединстве языков в Республике Казахстан – это концепция, способствующая в дальнейшем укреплению страны, ее потенциала, успешной интеграции в мировое сообщество, ускоренному развитию конкурентоспособного Казахстана. Данная языковая политика дает все возможности для развития человеческого потенциала, что поможет войти нашему государству в число 30 наиболее развитых стран мира. «Трехязычие должно быть нормальным явлением для нашего общества», – говорит Н.А. Назарбаев. Без сомнения, языковая политика в Казахстане – это путь к светлому и успешному будущему!

Список использованных источников

1. Назарбаев Н.А. Новый Казахстан в новом мире // Казахстанская правда. – № 33(25278). – 2007. – 1 марта
2. Послание Президента РК от 2018 г.
http://www.akorda.kz/ru/addresses/addresses_of_president/poslanieprezidenta-respubliki-kazahstan-n-nazarbaeva-narodu-kazahstana-10-yanvaryu-2018-g (дата обращения 24.04.2018) В Казахстане стали говорить на казахском языке
3. Актанов Д. Языковая политика Казахстана. // URL: <http://www.gumilev-center.ru/yazykovaya-politikakazakhstan> (дата обращения 26.04.2018)
4. Клоков В.Т. Французский язык в Швейцарии. Саратов: Наука, 2009.

5. Скредина Л.М. Романоязычные и германоязычные ареалы. (Языковые ситуации, интерференции, региональные различия) / Ленинградский гос. пед. институт им. А.И. Герцена, [Ред. кол.: Л.М. Скредина (отв. ред.) и др.]. Л.: ЛГПИ, 1983. С. 53.
6. Сланевская Н.М. Языковая политика в США, Канаде, Швейцарии, Франции, Испании и Бельгии // Клио. СПб., 2004. 4. С. 96.
7. Buchi C. Mariage de raison: Romands et Alémaniques, une histoire Suisse / Traduction de l'allemand par Ursula Gaillard. Carouge (Genève): Editions Zoé, Cop. 2001. P. 279.
8. Constitution fédérale de la Confédération suisse du 18 avril 1999. Art. 4. Langues nationales.
9. Recueil des législations linguistiques dans le monde / Textes recueillis et colligés par J. Leclerc. T. 3. La France, le Luxembourg et la Suisse. Québec: Centre international de recherche en aménagement linguistique, 1994. P. 98.

УДК 372.881.1

КӨПТІЛДІ БІЛІМ БЕРУДІҢ БОЛАШАҒЫ

Алдабек Жансая Достыққызы

zhansaya_0725@mail.ru

Әлеуметтік ғылымдар факультетінің 2 курс студенті, Л.Н.Гумилев атындағы
Еуразия ұлттық университеті Нұр-Сұлтан, Қазақстан
Ғылыми жетекшісі – Ж.Т. Кулахметова

Қазақстан әрдайым қостілді мемлекет болған. Қазіргі уақытта Қазақстанда қазақ тілі мен орыс тілін білмейтін адамдар жоқтың қасы деуге болады. Қостілді қоғам біз бостандық алғаннан басталған болатын. Не себепті? Әрине біз Совет өкіметінің бодандығында болып өз тіліміздің шырайынан айырылып қалдық деуге болады. Бірақ қазіргі уақытта оны біз қалпына келтіріп жатырмыз. Аға буын өкілдері мүмкін орыс тілін көбірек қолданып сөйлейтін шығар, бірақ қазіргі жастар арасында қазақ тілінің майын тамызып сөйлейтіндерді көруге болады. Егер аға буыннан сіз не себепті қазақ тілінде таза сөйлемейсіз деп сұрайтын болсақ, олар бізге "Біздің кезімізде орысша сөйлеу сәнде болған" деп жауап береді.

Бірақ біз оларды кінәлай алмаймыз, себебі біз енді ғана аяғымыздан нық тұра бастаған едік. Орыс тілі біздің қоғамға мүлде керек тіл деп айта алмаймыз. Себебі, қазақ тілі мемлекеттік тіл болса, онда орыс тілі ұлтаралық тіл. Не себепті орыс тілі ұлтаралық тіл? Себебі, орыс бодандығынан шыққаннан кейін көптеген шетелдіктер Қазақстанға келген болатын. Біз үшін бұл үлкен мақтаныш. Сол шетелдіктер үшін ыңғайлы тіл орыс тілі болған. Себебі сол шетелдіктердің көбісі бодандықтан шыққан мемлекеттердің тұрғындары болған. Нұрсұлтан Әбішұлы Назарбаев тек қана өзінің жеке мақсаттарын ғана алдыға қоймай, сонымен қатар шетел асып келген адамдар үшін де бәрін ыңғайлаған болатын.

Мемлекеттік тілді дамытуға қоғамдық қамқорлықты жұмылдыру мақсатында Елбасы 2008 жылы «Мемлекеттік тілді дамыту қорын» ұйымдастыруды ұсынды. Сол жылы 5-қыркүйекте ҚР Тұңғыш Президенті қорынан 48 млн. теңге бөлінген болатын. Бұл қордың мақсаты мемлекеттік тілді дамытуға бағытталған түрлі тиімді жобаларды іске асыру болды. Бүгінгі таңда елімізде Президенттің 2011 жылғы 29-маусымындағы Жарлығымен бекітілген «Қазақстан Республикасында тілдерді дамыту мен қолданудың 2011-2020 жылдарға арналған мемлекеттік бағдарламасы» жүзеге асырылуда [1].

Бағдарламаның негізгі мақсаты – 2020 жылға таман Қазақстандағы ересек тұрғындардың 90 пайызы мемлекеттік тілді білуі тиіс. Ал орта мектепті бітірген түлектердің қазақ тілінде сөйлеуін 100 пайыз қамтамасыз ету белгіленді. Үш тұғырлы тіл принципі бойынша 2020 жылы ел халқының 20 пайызы ағылшын тілін меңгеруі керек. Ал үш тілді бірдей меңгерген азаматтар саны 15 пайызға жетеді деп жоспарлауда. Мемлекеттік БАҚ-тағы қазақ тіліндегі контенттің үлес салмағын 2014 жылы 53, ал 2020 жылы 70 пайызға жеткізу